PORTE PAGADO

Año VI — 1.º de Septiembre de 1924 — Núm. 129

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses del Río de la Plata

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

Meditaciones. — Cultura del alma — Sección de las Uniones Cristianas. Donaciones — Digresiones. — A los miembros de Iglesia. — Página infantil. — Anécdota. — Cristiano en su casa. — Bástate mi gracia. — Consejos útiles — Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE. — URUGUAY
Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo
o $ 6.00 m/n argentina

Imp. «El Siglo Ilustrado» de Risso & Ayala — San José 938. — MONTEVIDEO

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Humberto Perrachon.
Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Pablo Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A.Prichard.
Alejandra—Enrique Rivoira.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

VENTAJOSAS facilidades para hacerse propietarios de fracciones de terreno, a unos 500 metros del Liceo de Colonia Valdense. Emilio Armand Ugón vende a 500 $ la X, fracciones de 1 cuadra o más de terreno de su propiedad, en las siguientes condiciones de pago: 200 $ al contado y el resto 100 por año, con el interés del 6 % anual. Dirigirse a Emilio A. Ugón—Miguel Barreiro 3272. Montevideo, o a esta Administración.

SE VENDE una fracción de terreno, situada en Colonia Valdense, con un área de 85 X. Cuenta con casa de material, molino para sacar agua y otras muchas mejoras. Campo especial para ganadería y agricultura. Dirigirse a Pablo Peyronel en Colonia Valdense.

FARMACIA BOUNOUS

DEL FARMACÉUTICO DINO BOUNOUS

En esta Farmacia tendrá siempre la seguridad de que su receta se prepara científicamente.— Utilizamos productos de primera calidad.— La atiende su propietario. Es una garantía —Selecto surtido de Perfumerías.— Accesorios de toda clase. Se atienden pedidos por carta y por teléfono · Se remite por correo a todos lados.

Uruguay, 999 — MONTEVIDEO — Teléfonos Uruguaya 2338 Central y Cooperativa

Año VI — 1.º de Settembre de 1924 — Núm. 129

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina
Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron, Redactor (Colonia Valdense, Uruguay) envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes.

Al señor Levy Tron, Director, envíense las noticias de la Argentina. Jacinto Arauz (F. C. P.) Pampa Central.

Condiciones de suscripción:

Un año. . .	$ 2.50 o/u.	$ 6.00 m/n.
» semestre.	» 1.25 »	» 3.00 »
» trimestre.	» 0.65 »	» 1.60 »

Los pastores, ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

N. B. — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, **o** por el correo, **de una de las siguientes maneras: en** dinero (valor declarado), **por** giro postal **o** bancario. **Véase la nómina de los Agentes en la parte interior de la tapa.**

MEDITACIONES

Dios es amor, y el que permanece en amor permanece en Dios...
I Juan, 4 v. 16.

Donde está el amor, allí también está Dios. Puesto que Dios es amor, nuestro deber es amar, amar sin distingos, sin cálculo, sin tardanza. Derramad vuestro amor sobre los pobres, — eso es relativamente fácil,—derramadlo también sobre los ricos, que a menudo lo necesitan mayormente. Derramadle sobre todos vuestros iguales; eso es a veces muy difícil y es por ellos por los que, la mayor parte del tiempo, hacemos lo menos. Hay una diferencia esencial entre tratar de agradar y tratar de proporcionar un placer (servicio). Es hacia este último objeto que deben tender nuestros esfuerzos. No perdáis ninguna ocasión de hacer felices a los que os rodean. He aquí la lucha continua, la victoria silenciosa, pero cierta, de un corazón verdaderamente amante. Atravesamos este mundo sólo una vez. Si hay, pues, un servicio que hacer, alguna bondad que testimoniar, no lo aplacemos, no seamos negligentes ni retardatarios; no pasaremos más por el mismo camino.

(*Henry Drummond.* "La cosa más grande del mundo").

El fruto del Espíritu es el amor.
Gálatas, 5 v. 22

La enseñanza cristiana lleva de nuevo al hombre a la concepción original de su yo; no se trata del "yo" animal, sino de la individualidad divina, de esta chispa

divina que emana de Dios, idéntica a él, pero captada en una envoltura animal. Reconocerse hijo de Dios, cuya esencia es el amor, responde al problema que se plantea al hombre con relación a nuestra concepción social. Este problema consiste en desarrollar en sí, para la salvación del individuo, la facultad de amar. Porque en nuestro orden social el amor debe ocupar un lugar cada vez mayor. En nuestro estado actual, el amor es una necesidad para el individuo, para la familia, para la sociedad y para la humanidad. Pero para el que mira el mundo desde el punto de vista cristiano, el amor no es una necesidad; no es utilitario, el amor es una facultad esencial del alma. El hombre ama a su semejante, no por interés, sino porque el amor es la esencia de su alma, porque no puede sino amarle.

(*Tolstoi.* "La salvación está en ti").

CULTURA DEL ALMA

"Y orando dijeron: Tú, Señor, que conoces los corazones de todos, muestra cuál escoges de estos dos." (Hechos: 1, 24).

Se trataba de nombrar el sucesor de Judas, el traidor, y dos eran las personas que poseían los requisitos para el apostolado: Barrabás y Matías. Los dos habían estado con los discípulos desde el principio del ministerio de Jesús y eran testigos de su resurrección. Pero, ¿a quién elegir? Los once se ponen de rodillas y se lo piden al Señor. "*Tú que conoces los corazones de todos, muestra cuál escoges de estos dos.*" Y solamente después de haber orado así, echaron suerte, que cayó sobre Matías, quien fué contado con los once apóstoles.

Esta conducta parece contradictoria, pero no es así. La suerte, para un creyente, no tiene el mismo significado que para un incrédulo. Después de haber pedido al Señor la luz que les hacía falta en tan solemne circunstancia, no titubean en echar la suerte. Para ellos esa forma de elegir está perfectamente de acuerdo con su fe y no es más que una confirmación de ella. El sorteado es verdaderamente el escogido del Señor.

Aprendamos de los discípulos, y, si el caso se nos presenta, imitémoslos. No tomemos ninguna resolución sin antes pedir al Señor que nos guíe. El conoce los corazones y sabe lo que nos hace falta. Oída su voz, no vacilemos en echar la suerte. Inclinémonos a su fallo como si fuera de Dios mismo. El nos habla de tantas maneras y no hay por qué no aceptar también esa forma de que nos dan un ejemplo tan elocuente los primeros discípulos de Jesús. Mas no olvidemos de orar antes de echar la suerte.

LÉVY TRON.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

La Unión Cristiana de Riachuelo tiene proyectada una fiesta que se celebrará, D. M., el 20 de septiembre, en el Riachuelo. Esa Unión invita a todo el vecindario simpatizante con las U. C., a asistir a ese acto, así como a las demás Uniones hermanas, especialmente las de Tarariras, San Pedro y Colonia.

Con el fin de ver si se puede desarrollar un programa más amplio que el desarrollado hasta ahora, esa misma Unión Cristiana ha empezado a acortar sus sesiones ordinarias, tratando en ellas menos asuntos, dejando, por el contrario, mayor número de ellos a resolución de la Comisión Directiva. De esa manera se podrá dedicar más tiempo a otras actividades. Se empezaron también los trabajos para la terminación de las distintas canchas de juegos, empezadas el año pasado y que por distintas razones no pudieron terminarse.

De acuerdo con una resolución tomada en la última sesión de la Comisión Directiva de la Agrupación, el Presidente de la misma, señor Diego Nimmo, se encarga de recomendar y traer libros para las bibliotecas de las Uniones Cristianas que se lo pidan.

Corresponsal.

DONACIONES

Para las escuelas seccionales de los Valles Valdenses: Francisco Garrou, $ 1; Juan Monnet (Nieto), $ 1. Para las escuelas de Bobbio-Pellice: Daniel Michelin-Salomón, $ 10; Miguel Rostagnol, pesos 5; Esteban Rostagnol, 35 liras; Margarita Davyt de Salomón, 100 liras. Para las escuelas de Villar-Pellice: Margarita Davyt de Salomón, 100 liras. Para obras de beneficencia del Villar, la misma envía $ 5. Para el Refugio Carlos Alberto: Juan Monnet, $ 1; Juan Daniel Michelín-Salomón, $ 5.

¡Dios bendice al que da de buen corazón!

E. T.

DIGRESIONES

El paraje que se denomina "Cañada de Nieto", situado en el Departamento de Soriano (R. O.), es el lugar en que, hace más de 30 años, algunos colonos valdenses procedentes del Departamento de Colonia, en busca de nuevos horizontes a sus actividades y en procura de terrenos propicios para la agricultura, se establecieron ansiosos de progreso.

No se equivocaron, por cierto, los expertos agricultores *al elegi campo,* pues las fértiles campiñas de las costas del San Salvador y de las cañadas que son sus afluentes de la margen izquierda, les proporcionaron abundante y bue-

nas cosechas de cereales, justa recompensa a su labor tesonera, colmando así sus legítimos anhelos de prosperidad material.

Recordamos, entre otros, a los vecinos Francisco Gauthier, Daniel Guigou, Juan T. Rochón, Pedro Guigou, David Caffarel, Bartolomé Durand, Bouissa Hnos., Julio Rostán, Juan Dl. Rostán, quienes lograron, con el correr de los años, formarse una desahogada posición y criar y educar numerosas familias, labrando su bienestar material.

Las bendiciones que, con pródiga mano, derramó Dios sobre los colonos de Cañada de Nieto, son tan evidentes que huelga hacer mención de ellas. Sólo corresponde que todos y cada uno agradezcan profundamente al Dador de tantos bienes.

No bien se establecieron las primeras familias, la Iglesia Evangélica Valdense se ocupó y preocupó de ellas en el sentido de que pudieran tener lo que también apetecían: la predicación del Evangelio, escuela dominical para sus hijos, e instrucción religiosa para los jóvenes.

El Grupo de San Salvador, como se llamaba y se llama aún, se vió, por tanto, visitado primeramente por el infatigable pastor de Colonia Cosmopolita, señor Pedro Bounous, por el señor Dl. Ad. Ugón y otros que escapan a la memoria; y no tardó en formar parte de la Congregación de Ombúes de Lavalle, que fué dotada del servicio regular de un pastor, el que periódicamente se constituía en el lugar para atender en la mejor forma posible a las necesidades espirituales más apremiantes de las familias, cada vez más numerosas, de esta progresista colonia.

Los pastores Pablo Lantaret, Felipe Ghigho y Pablo Davyt, fueron, por su orden, los conductores espirituales de la Congregación de Ombúes de Lavalle y San Salvador.

Permítasenos aquí un recuerdo cariñoso y una lágrima para el inolvidable señor Davyt, fallecido en pleno ejercicio de su sagrada misión, el que no escatimó esfuerzos para atender en todo lo que le fué humanamente posible, esta parte de su Congregación; y, creemos no equivocarnos al declarar que, si los valdenses de Cañada de Nieto forman aún hoy un sólido núcleo de afiliados a nuestra Iglesia, se debe al trabajo tesonero del pastor Davyt, quien no rehuía dirigir el culto aquí de mañana, y hacer lo mismo luego de tarde en Ombúes de Lavalle, después de recorrer a caballo 60 kilómetros, arrostrando las inclemencias del tiempo. Agradezcamos a Dios por el ministerio del señor Davyt.

Actualmente la Congregación de Ombúes de Lavalle, San Salvador y Miguelete, se extiende aún más con los nuevos grupos de Sarandí, San Roque, etc., dando así a su pastor un trabajo tal, materialmente imposible de realizar con probabilidades de éxito, máxime si se tiene en cuenta las grandes distancias a recorrer, para constituirse especialmente en el grupo de San Salvador.

Muy acertada fué, por cierto, la

resolución de la última conferencia determinando que, si fuere posible, se radicara en esta última localidad una persona, pará reemplazar al pastor de la Congregación, durante algunos meses del año. Llevada a efecto la resolución de la referencia, hemos podido comprobar que es de imprescindible necesidad que el grupo que nos ocupa, cuyas familias están hoy tan diseminadas que abarcan una extensión de muchos kilómetros cuadrados, radicadas a ambas márgenes del rio San Salvador, esté dotado del servicio permanente de un pastor.

Por tanto, llamamos la atención, no tan sólo de las autoridades eclesiásticas de la Iglesia, a quienes incumbe directamente el proveer en este caso, sino también y especialmente a cada uno de los jefes de familia y miembros de la Congregación de San Salvador, en el sentido de que, si Dios los ha sobremanera bendecido materialmente *a ellos* toca hoy demostrarle su agradecimiento, cooperando eficientemente y con generosidad para que este grupo pueda emanciparse de la Congregación a que pertenece y hacer frente a sus necesidades espirituales. Consideramos enorme la responsabilidad que recae sobre los colonos de Cañada de Nieto, si no hacen todo lo posible para que sea anunciado el Evangelio a los suyos, a las familias valdenses de esta localidad y a las que viven con ellas y son impasibles y se cruzan de brazos ante el grave peligro de la indiferencia religiosa que se cierne sobre nuestro pueblo y lo amenaza de muerte espiritual.

J. P. G.

Cañada de Nieto, 7 de agosto de 1924.

A LOS MIEMBROS DE IGLESIA...

De un discurso del célebre predicador inglés C. H. Spurgeon (discurso dirigido a los miembros de la Iglesia), extractamos el apóstrofe siguiente, que señalamos a la meditación de nuestros lectores.

"Parece que estáis contentos al ver que la Iglesia adelanta; mas, ¿qué estáis haciendo por ella?

¿Dais testimonio de vuestra fe? No.

¿Enseñáis en la Escuela Dominical? No.

¿Visitáis a los enfermos? No.

¿Ayudáis a los pobres? No.

Y entonces, ¿qué hacéis? ¡Nada!

Salid de allí, señores; salid de allí; avergonzaos y escondeos; sois siervos inútiles. Vuestro Maestro no os ha dicho: contemplad las batallas del Eterno, sino combatidlas!...

Mas, alguien dirá: yo contribuyo para las necesidades de la Iglesia, para el mantenimiento del pastor, y es él que debe combatir.

¡Ah! comprendo de que se trata, ¿pensáis haber comprado un sustituto, verdad?

Pero es un grave error el vuestro: yo no soy pagado para cum-

plir los deberes que os corresponden. Deseo sí, animaros a cumplir vuestros deberes, pero no puedo sustituiros en su cumplimiento: la religión es asunto personal.

¡Soldados del Reino de Cristo, no dejéis que vuestros oficiales luchen solos! Seguidlos. ¡Adelante, hermanos, adelante!"

PÁGINA INFANTIL

¿Hanse acabado los mozos? Y él respondió: aún queda el menor..." (1 Sam. 16:11).

En los tiempos de la antigua Roma, los veteranos de las patrias batallas desfilaban una vez delante de su general, exclamando: "¡Hemos combatido como héroes!" El jefe los miró con admiración y moviendo la cabeza, preguntó: "Cuando éstos ya no sean aptos para el combate, ¿quiénes defenderán la patria?"

Avanzaron entonces los jóvenes, arrogantes y bizarros en su aspecto, y respondieron: "Nosotros también sabremos luchar como bravos". El general los miró pensativo y dijo: "¡Ay! éstos también pasarán pronto, ¿y quién tomará entonces la defensa de la patria?" Pero se le contestó: "Llegarán a su vez los niños". Quedó muy absorto el general, y en tanto avanzaron falanges de animados niños, que gritaban con entusiasmo: "¡Y nosotros también seremos héroes!" A tan imponente espectáculo, el anciano jefe, presa de profunda emoción, exclamó: "¡Basta! ¡La patria está salvada!"

Niños: nuestros padres se van; pasaremos nosotros también. Vosotros quedaréis solos un día en la brecha para luchar por el Ideal de la Verdad, Belleza y Bondad; y sabréis pugnar valerosamente y conseguir la victoria, si, desde hoy os preparáis, templando mente y corazón en la gracia del Evangelio de Jesucristo. Aún más: podéis servir desde hoy a Dios y a la Patria.

Jerónimo Savonarola, quiso convertir los niños en reformadores de la sociedad; reunió en su convento de San Marcos a aque-

llos mismos muchachos acostumbrados a cometer toda clase de picardías por las calles de Florencia y los avezó a considerarse hijos de Cristo y fieles secuaces del Evangelio. Empezaron a vestir sencillamente, a estudiar la Palabra de Dios, a leer libros honestos, a conducirse como es debido en familia y en la sociedad, a recoger socorros para los pobres y a incitar a otros a hacer el bien. Su lema era: "*En nombre de Cristo, Rey de Florencia*", y la obra que cumplían era de gran ayuda para el valiente reformador. Por algún tiempo Florencia pareció transformada: no más blasfemias, no más litigios, no más ebrios, ni boliches, ni orgías...

El partido de los malvados llegó luego a sofocar la tentativa de reforma, dispersando a aquella falange de apóstoles infantiles y suprimiendo al reformador sin mancha.

Pero el ejemplo os lo han dejado aquellos niños: a vosotros os toca imitarlos.

ANECDOTA

SANTIFICACIÓN DEL DOMINGO

Un día se le pidió al señor Fantilli, de la Iglesia Valdense de Schiavi (Abruzos), que fuera a ejecutar un trabajo bien remunerado, en día domingo. Los tiempos eran malos, pero él rehusó diciendo: "Soy protestante y los protestantes no trabajan el domingo." Los otros insistieron, pero él no cedió, y cuando le pidieron prestara, por lo menos, su asno para el transporte de los materiales, él, que bien conocía los mandamientos, contestó resueltamente: "En domingo no se debe trabajar."

—"Eso está bien para las personas, pero el burro..."

—"Desde que yo soy protestante — contestó sonriendo Fantilli— mi burro también lo es, y no trabaja el domingo."

(De "La Luce").

CRISTIANO EN SU CASA

(Conclusión V. núm del 15 de agosto)

Quizás alguno objete: "Los consejos que usted da pueden servir de mucha utilidad para los que están en el principio de la vida de casados; pero con la familia que tengo yo, me es imposible introducir un nuevo sistema; mis hijos no se someterían ahora a mi autoridad, como lo habrían hecho cuando eran pequeños." Hay, en efecto, personas que se hallan en este caso, y a los padres a quienes esto sucede, es menester que Dios les conceda una capacidad especial para atenuar las malas consecuencias que inevitablemente resultan de su descuido de educar a sus hijos en "el temor del Señor".

Y, en verdad, no se puede emplear con los jóvenes los medios que dan buen resultado cuando se aplican a los niños. La autoridad del padre debe ser rigurosamente mantenida en los primeros años,

prestando a sus órdenes una obediencia ciega e inmediata. Compete al padre, y no a la criatura, juzgar lo que es bueno y lo que es malo.

Más tarde, el joven tiene obligación de formar sus juicios; de discernir lo recto de lo condenable, escogiendo por sí propio lo bueno y rechazando lo malo. Entonces incumbe a los padres, no el *ordenar* sino *aconsejar,* y su poder no consiste en la autoridad, sino en su influencia moral.

Considera, lector, lo que envuelve la palabra *influencia.* Ella tiene, entre los hombres, una gran riqueza de sentido. Influencia significa poder, y de todas las fuerzas que se conocen, la mayor es la fuerza moral que mueve a los hombres.

Para tener influencia es preciso ganarse la *confianza,* y para ganarse la confianza es menester mostrar *simpatía*: no hay otro medio. Y, ¿quién puede ver el desenvolvimiento de una vida juvenil sin sentir la más profunda simpatía por sus ardientes esperanzas y aspiraciones? ¿Quién puede observar la formación de un carácter, y no sentirse profundamente interesado?

Vuestros hijos, a medida que crecen, irán tal vez sintiendo el deseo de ver lo que pasa en el mundo, y asistir a sus diversiones. Llega, entonces, la ocasión de proceder con ellos con sumo acierto. Evitad de manifestarles vuestros deseos en forma de órdenes, pero decidles lo que agrada a Dios y también a vosotros. Prevenidles de las costumbres del mundo y de su fin; pero en el caso que ellos quieran probar sus efímeros goces, no les entreguéis completamente a sus brazos. Que ellos sientan, cuando descubren la amargura de su engaño, que aún les queda el corazón de un padre adonde volver, y un paternal beso de perdón que pueden gozar. Las más duras lecciones de la vida, las enseña la experiencia, y es imposible poner una cabeza de viejo sobre unos hombros de joven.

Ha producido las consecuencias más lamentables que un padre de familia se ausente de sus hijos por un largo espacio de tiempo, a fin de procurarse trabajo en tierras lejanas. Una urgente necesidad puede, a veces, hacer forzoso semejante paso; pero deben hacerse todos los esfuerzos para evitar tan deplorable alternativa. No es bueno al hombre estar solo, como leemos en el Génesis, y a la mujer no es mejor que esto le acontezca; es necesario atender al consejo del apóstol: "*No os defraudéis el uno al otro, a no ser por algún tiempo, de mutuo consentimiento, para ocuparos en la oración; y volved a juntaros en uno, por que no os tiente Satanás a causa de vuestra incontinencia.*" (1.ª Corintios, cap. 7, ver. 5). El padre debe ser el constante compañero y guía de sus hijos, desde la infancia hasta la edad adulta; pero, ¡qué terrible descubrimiento hará él cuando, después de una prolongada ausencia, observe que sus hijos no sienten su falta; que su presencia no se considera necesaria en el seno de su propia família!

* * *

Es muy común en las familias cristianas la práctica de lo que se llama "culto doméstico", que consiste en la lectura de la Biblia y en la oración.

Esta práctica es de suma importancia, no sólo porque es agradable a Dios, sino también a causa de su efecto espiritual en toda la familia. Por esto diremos algo acerca del modo más conveniente de poner en práctica este servicio divino. En muchas casas se lee un capítulo de la Biblia y después se hace oración en seguida, sin dar tiempo alguno para meditar el sentido de las palabras leídas. No debemos creer que la sola *lectura* tiene valor alguno, a no ser que su sentido sea apreciado y su enseñanza puesta en práctica. Es bueno que todos los que sepan leer tengan las Escrituras, y conviene que cada uno lea una parte del pasaje escogido. De este modo, la atención de todos se concentra en el asunto, y no hay ocasión para distracciones, como algunas veces sucede cuando uno lee y los demás escuchan. Y el jefe de la casa debe insistir en que se lea *bien*, en voz alta y con la debida corrección y pronunciación. En seguida el padre hace preguntas, cuanto más sencillas mejor, para que todos entiendan lo que se ha leído; y añade algunas observaciones respecto a la enseñanza espiritual que contiene el capítulo, y su aplicación a la vida y circunstancias de la familia.

Después se sigue un himno, y una oración, en la cual se pide a Dios la bendición sobre todos los trabajos del día. La hora más propia para este servicio es en la mañana temprano; por ejemplo, después del almuerzo. Si el padre se ve obligado a salir muy pronto para su trabajo, a la madre incumbe este deber.

La oración familiar no debe, en manera alguna, sustituir a la oración particular. Al acostarse y al levantarse, cada niño debe hacer su oración, usando su propio lenguaje. También los esposos necesitan estudiar particularmente la Palabra, y orar *juntos*. En esta materia es menester cultivar la mayor intimidad, y acostumbrarse ambos a presentar unidos sus comunes necesidades ante el Trono de la gracia. Sin esta costumbre, no es posible que exista un perfecto acuerdo y armonía en el hogar doméstico.

* * *

El asunto de los vecinos y de las visitas, debe también ocupar nuestra consideración. Nuestras relaciones con el prójimo pueden tener resultados importantes ante Dios, y en todo caso pertenecen a nuestro testimonio en el mundo. De este modo tenemos ocasión, por la *manifestación* de la verdad, de recomendarnos a toda la conciencia humana delante de Dios. (2.ª Corintios, cap. 4, ver. 2).

El cristiano no puede familiarizarse con el vecino incrédulo, con igual intimidad que la que mantiene con sus hermanos en Cristo; pero puede servirle de buen ejemplo, dispensarle una sincera sim-

patía, y, en caso de necesidad, prestarle su auxilio. El método y el espíritu con que hacemos el trabajo cotidiano no deja de influir en nuestros vecinos. Oí de un vecino que fué a visitar a una señora cristiana, a fin de averiguar el motivo de su aspecto alegre y tranquilo; y del mismo modo podemos dar un testimonio semejante. Para serles útiles, no debemos bajar hasta su nivel, sino mostrar en nuestro proceder una vida más elevada que la de ellos.

De visitas, poco tengo que decir, fuera de dos palabras de advertencia. Es preciso tener cuidado de no hablar con ciertas visitas en presencia de los niños de la casa, y no permitir que tales visitas conversen con ellos. Con media docena de palabras puede fácilmente deshacer, una persona de fuera, la enseñanza de varios meses. Estas frases: "¡Qué precioso niño!" o "¡Qué lindo vestido!", sirven para sembrar los principios de vanidad en el corazón; lo mismo que esta confesión por parte de la madre: "Es un niño muy travieso. No puedo corregirlo", no solamente acostumbra al niño a considerarse incorregible, sino que le da a entender que su madre no tiene poder sobre él.

Para evitar estas consecuencias, cuya importancia no es posible desconocer, conviene hacer que los niños se encuentren muy raramente en presencia de visitas, y mandarlos fuera de la sala, cuando la conversación les pudiera ser perjudicial.

El cristiano, ya se sabe, debe ser cortés con todas las visitas que fueren a su casa; pero no dejará de tener todo cuidado en que su conversación tienda, directa o indirectamente, a reprobar a los que aman sus pecados. De este modo se verá libre de su compañía, y evitará que sea el escándalo el asunto de la conversación en su casa. "*La amistad del mundo es enemistad con Dios*", y el cristiano, aunque sienta una infinita compasión por su prójimo, no debe contraer intimidad con los que no son amigos de su Señor.

Si estas páginas sirvieren, en algún modo, para facilitar la aplicación de los principios del cristianismo a la vida práctica de los creyentes, el autor se considerará largamente recompensado.

BÁSTATE MI GRACIA

Una noche volvía yo a casa, después de un día de pesado trabajo; me sentía muy fatigado y deprimido, cuando de pronto, con la rapidez de un relámpago, me vino al pensamiento aquel texto que dice: "Bástate mi gracia". Llegué a casa, busqué el texto en el Nuevo Testamento griego, y me dí más completa cuenta de todo su valor, tanto que no pude menos de reir. Nunca comprendí, hasta entonces, lo que debió ser la santa risa de Abraham. ¡Mi incredulidad me pareció entonces tan absurda! Era como si algún pececillo muy sediento se hubiera acongojado con la idea de que iba a agotar el Támesis, y el río le dijera: "Bebe, pe-

cecillo, mi caudal de agua te basta''. O como si un ratoncito, en los graneros de Egipto, repletos después de siete años de abundancia, hubiera temido morirse de hambre, y José le hubiera dicho: ''Anímate, ratoncito; mis graneros te bastan''. O como si un hombre que viviera en el campo, en la cima de una montaña, se dijera a sí mismo: ''Necesito tantos metros cúbicos de aire al año; me temo que voy a agotar el oxígeno de la atmósfera'', y la tierra le dijera: ''Respira, hombre, a pleno pulmón siempre; mi atmósfera te basta''.

C. H. Spurgeon.

CONSEJOS UTILES

A LOS JÓVENES

La lucha por la vida es tan encarnizada que, trátese del pan de cada día, trátese de éxitos difíciles o de dominarse a sí mismo simplemente, nadie debe desdeñar los medios de que pueda disponer para la victoria o para vencer los obstáculos que se presentan a su paso. La gravedad de los obstáculos y el valor de los auxilios y medios de que es preciso hacer uso, no son siempre debidamente apreciados por la juventud, y muchos hay que llegan a viejos sin que puedan explicarse bien por qué han fracasado mientras que otros triunfaron. Y, sin embargo, la mayor parte de los que llegan y triunfan, al dirigir una mirada retrospectiva sobre su vida, podrían decir cuán diferente resultado hubieran obtenido si hubieran empleado los métodos y principios en que los fracasados inspiraron sus obras.

Si deseas ser algo en la vida, debes proponerte algo grande en ella, por que vida sin objeto tiene que ser forzosamente una vida gris e insignificante. Ten algún ideal noble y santo. Que todo lo que te propongas redunde en bien de tu patria, de Dios y de la verdad.''

Sin una noble ambición no puede el joven realizar grandes cosas en este mundo tan lleno de dificultades. Por no tenerla han fracasado muchos a quienes Dios dotó de excelentes aptitudes físicas y morales. Y si los obstáculos se amontonan a tu paso, templa tu ánimo en la consideración de los grandes caracteres que supieron vencerlos.

Para muchos, conseguir lo que pretenden es un fracaso, porque pretenden mucho menos de lo que alcanzarían sus fuerzas. Mira alto y concentra pronto sobre el fin que te propongas, todos tus esfuerzos. Lo que no seas a los cuarenta años, difícilmente lo serás ya en la vida. No te avergüences nunca del trabajo, por humilde que sea. Basta que sea honrado. Sé laborioso, que sin laboriosidad es difícil tener ni felicidad ni salud. La laboriosidad abre el apetito, facilita las digestiones y hace posible el sueño profundo y la salud perfecta. ''Comerás tu pan con el sudor de tu frente''. Hasta para el hombre caído es el trabajo, más que una maldición, una bendición. Nos asegura la paz y la

abundancia. Dios nos lo da todo, pero nosotros debemos alargar la mano para cogerlo. Dios nos da el oro, la plata y el cobre, y todos los metales; pero nosotros debemos arar, sembrar y segar.

Las malas semillas crecerán por sí solas; pero si queremos cosechar papas, tendremos que plantarlas. La ley del trabajo es universal, y mientras no venzamos la ociosidad o la pereza, no podrá esperarse gran cosa de nosotros. El trabajo robustece el carácter y nos gana la aprobación de nuestra conciencia y el respeto ajeno. Un joven laborioso dejará pronto atrás al que tenga más talento, pero lo abandone en la desidia, y al que espere de la suerte o del esfuerzo ajeno el éxito de sus triunfos. Antes de almorzar habrá hecho más, trabajando con energía y levantándose temprano, que otros en todo el día.

Traducido por

F. A. Gardiol.

(*Continuará*).

ECOS DEL URUGUAY

Colonia Valdense. — *Sociedad pro Banda de Música.* — La asamblea general de los socios reunióse, en segunda convocatoria, el día 11 de agosto ppdo., en los salones del Liceo. Fueron leídos y aprobados los informes de la Comisión Directiva y del Maestro Director de la Banda de Música. Hay, en la actualidad, 79 socios activos. Los músicos son veinte y son los señores Samuel Bertinat, Alberto Vigna, José Chambon, Ernesto Geymonat Bonjour, Esteban Allío, Raúl Griot, Alejo Ugón, Julio Bonjour, Juan Pedro Oronoz, Juan Allío, Federico Bertinat, Alfredo Malan, Umberto Allío, Andrés Ugón, Carlos Allío, Emilio Bertinat, José Negrin, Víctor Bertinat, Pablo Bertinat, Godofredo Allío. Ingresaron como alumnos, en carácter de aprendices, los señores Héctor Bonjour, Víctor Bonjour, Daniel Negrín, Ernesto Negrín, Germán Tourn y Enrique Grill.

Durante el tiempo de las cosechas fueron suspendidos los ensayos y los servicios a prestarse en la Plaza de Deportes, por estar la mayor parte de los músicos ocupados en las trillas. La Comisión Directiva, para el nuevo año, queda constituída en la siguiente forma: Presidente: Daniel Talmón; Vicepresidente: Ernesto Tron; Secretario: Juan Daniel Malán (hijo); Tesorero: Umberto Ricca; Vocales: Juan A. Gilles, Juan Merarí Tourn y Teófilo Davyt.

Se notifica a todos los socios y a todos los que simpatizan con la Banda de Música que el señor Umberto Ricca, Tesorero, está encargado él mismo de cobrar las cuotas y las donaciones que esperamos sean numerosas en este nuevo año. El señor Umberto Ricca podrá, si lo juzga necesario, nombrar uno o más cobradores para ayudarlo en su tarea. ¡Amigos de la música, no olviden nuestra Banda! Todos debemos sostenerla para que cumpla con su misión noble e inspirádora. Debemos rodear, con nuestra simpatía, al señor Director y a los músicos, que tanto empeño se han tomado, hasta ahora, para que el vecindario estuviese satisfecho de sus primeras pruebas. La música es el arte bello que más nos eleva espiritualmente. No debemos permitir que caiga en las manos de personas sin principios morales y que se vuelva poco a poco un instrumento de diversión mundana y de especulación egoísta. Debemos guardarla intacta de toda impureza, para que llene su misión y que sea un instrumento muy eficaz de educación sana y moral en nuestro ambiente.

—En el transcurso de pocos días

hemos tenido cuatro fallecimientos en la localidad: el de María Bertín de Germanet, el de Daniel Rostán, el de Marta Bouchard de Boudrandi, todos italianos de nacimiento y radicados en La Paz, y el de una criaturita de los esposos Gardiol-Geymonat. A todas las familias afligidas por estos duelos, enviamos nuestra sentida simpatía cristiana.

—Recibimos de la "Société des Missions Evangéliques", de París, una carta en la cual, al acusar recibo del dinero enviado para las Misiones, el Director de dicha Sociedad, se expresa así: "Quiero agradecer, con todo mi corazón, a todos los que han confribuído para nuestra obra, dando así un elocuente testimonio de simpatía a las Misiones. Si hay algo que ensancha el corazón nuestro, en estos días de verdadera crisis por la cual atravesamos, es sentir el profundo afecto de todos los que se interesan por el trabajo de nuestra Sociedad, y constatar la fidelidad de nuestro Dios, que inclina los corazones según nuestras necesidades. A El toda la gloria. Nos parece que todas las sumas que vienen de Sud América, más bien católica, y de los hermanos valdenses, nos son doblemente preciosas. En todo caso nuestro agradecimiento es grande hacia nuestros amigos desconocidos que nos ayudan por su intermediario... Que Dios lo bendiga en su persona y en su Iglesia, y eso se realizará si es justo el refrán—y lo es desde el punto de vista espiritual — *"Celui qui arrose sera arrosé."*

—Fué nombrado Comisario de la 17.ª sección rural, Costa del Colla, el Subcomisario de la 6.ª sección urbana, La Paz, don Santiago Bonjour. Nuestras felicitaciones por el rápido ascenso.

—El "Cruzado" nos anuncia que los alféreces Salvany han recibido órdenes de trasladarse de Bolivia a Perú, donde se harán cargo del Cuerpo de La Paz. Nos regocijamos por este cambio, en el cual nuestros amigos han sido visiblemente favorecidos.

—De "La Colonia" transcribimos: "Recientes noticias recibidas de Vichy, hacen saber que se encuentra en aquella hermosa y saludable localidad de Francia, la maestra señorita Fanny Bounous, directora de la Escuela de 2.° Grado número 10, de Colonia Suiza, quien, como es sabido, realiza un viaje por Europa, por prescripción médica, viaje que aprovecha a la vez, para realizar estudios sobre cuestiones escolares."

—En el informe financiero del Consistorio del año 1923, hemos notado algunos erorres involuntarios de copia que nos apresuramos a corregir. En la Sección Centro debe leerse Pablo Peyronel en vez de Pablo Rostagnol. En la Sección Sauce no figuran los nombres siguientes: Juan P. Vigna que contribuyó con $ 0.50 para Misiones, $ 0.50 para Evangelización y $ 1 para Capilla de San Pedro; David Geymonat Artus, que contribuyó con $ 5 para sostén del Culto, $ 0.50 para Evangelización y $ 1 para Capilla San Pedro, y Enrique Jourdán, que contribuyó con $ 3 para sostén del Culto, $ 0.25 Misiones, $ 0.25 Evangelización y $ 2 para Capilla San Pedro; Alfredo Bertinat contribuyó con $ 2.50 para sostén del culto, en vez de $ 2. En la Sección Bonjour no figuran los nombres siguientes: Santiago Chambon, que contribuyó con $ 2.50 para sostén del Culto y $ 1 para Capilla San Pedro, y Pablo Bonjour Rostagnol, que contribuyó con $ 7.50 para sostén del Culto y $ 1 Misiones, $ 1 Evangelización y $ 5 para Capilla San Pedro.

Rincón del Rey.—*Fiesta escolar.*—A una simpática y muy animada reunión dió lugar la fiesta que en conmemoración del Día de la Independencia celebróse con sin igual entusiasmo en la escuela de la localidad. Numerosísima fué la concurrencia que, haciendo un paréntesis a sus diarias labores, se congregó en el lugar ya citado, dando con ello pruebas evidentes de que el sentimiento de patria está profundamente arraigado en el alma

uruguaya y que en los grandes días de la historia todas las fibras de esa alma vibran intensamente. Y si agregamos a lo dicho la radiante luminosidad del día, que diríase primaveral, tendremos la clave del éxito que hoy nos llena de justas satisfacciones.

No vamos a dar una crónica detallada del programa que rigió esa fiesta: el espacio preciosísimo que MENSAJERO VALDENSE nos concede nos induce a ser breves.

El programa a cargo de los alumnos escolares fué desarrollado en todas sus partes con suma corrección y a entera satisfacción del público, siendo los distintos números intercalados por la Banda de Música de Colonia Valdense con escogidos trozos de su repertorio.

Hacer distinciones entre los alumnos sería injusto, pues todos sin excepción merecieron plácemes; hubo, sin embargo, un monólogo que, en su infantil ingenuidad, hizo acelerar los latidos de nuestro corazón: fué el de aquella niñita que se lamentaba de su pequeñez y ansiaba con vehemencia ser grande, brillar, y que, resignada al fin, con su suerte (¡bendita suerte!), comprende que, aunque pequeñita, es amada por aquel público que la escucha y que la aplaude.

Y tratamos de trazar un paralelo entre aquella niña y Rincón del Rey..., que, aunque pequeñito, es amado por sus hermanos mayores... y si para ser grande tuviese que verse privado de ese privilegio... su condición actual no la cambia por nada. Esta primera parte fué clausurada por el señor Ernesto Tron, especialmente invitado para ese acto, y sus frases oportunas arrancaron los aplausos del auditorio.

Luego... a hacerle los honores al tradicional asado, acto que transcurrió en medio de franca y amena *camaradería*, y allí vimos al mismo señor Tron, convertido en uruguayo de hecho, comer a la criolla, corroborando con esa acción sus palabras: "aunque italiano de nacimiento, soy uruguayo de corazón".

Acto continuo se hicieron algunos pasatiempos que dejaron en las arcas exhaustas, algún fondo, más que necesario, indispensable.

La Banda de Música puso la nota artística y poética, ejecutando con suma maestría escogidas piezas que fueron apreciadas en su justo valor. Entre ellas merece destacarse el Himno Nacional y La Marsellesa, canto patriótico este último, cuyos vibrantes acordes, de un polo al otro polo, tienen la virtud de hacer delirar de entusiasmo a las multitudes. ¡Bien por la Banda de Música de Colonia Valdense!

Las patrióticas palabras pronunciadas por el joven David Benech le valieron unánimes aplausos, del mismo modo que las palabras de agradecimiento que pronunció el señor S. Gonnet, Director de la Escuela. Antes de retirarse fueron obsequiados los alumnos con masas y caramelos. Al terminar, séanos permitido felicitar a la Comisión Organizadora y darle un ¡gracias! merecido por el gran éxito con que sus esfuerzos se vieron coronados.—*Corresponsal.*

SAN PEDRO. — El Consistorio, en su última sesión, entre otros asuntos, resolvió lo siguiente: levantar una colecta en la congregación para ayudar a pagar el alquiler del salón de cultos en Colonia. Se espera que las familias responderán bien a ese llamado, dada la importancia de la obra que realiza la señorita Nimmo en Colonia, y por tratarse de una obra de evangelización, y recibirá bien a los colectores nombrados para ese objeto, que son E. Gonnet, Felipe Avondet y Pablo M. Salomón. El señor Ugón presidirá cultos en ese salón una vez por mes; también se darán lecciones de catecismo.

—Las listas de miembros electores, que están abiertas ahora, se retirarán a fines de octubre.

—La fiesta de las escuelas dominicales se hará en la primera quincena de

noviembre. Se nombra una Comisión para organizar dicha fiesta, compuesta de los señores Esteban Rostagnol Salomón, Ernesto Allío y David Gilles.

—Se autoriza a los directores de la escuela dominical de Riachuelo para organizar otra en Estanzuela, y que, de acuerdo entre los dos, dirijan las dos escuelas.

—Proponer a la Comisión del Distrito que el día que se empiece la conferencia se inaugure la capilla de San Pedro, sin perjuicio de seguir después la conferencia en Tarariras.

—Fué afectada por luto blanco la familia de Chauvie-Charbonnier. — *Corresponsal.*

Tarariras. — Acaba de llegar a ésta, el nuevo escribano público señor Esteban Rostagnol Bein, quien ha prestado recientemente el juramento de práctica ante la Alta Corte.

El señor Rostagnol Bein abrirá de inmediato su escritorio en la citada localidad.

Ombúes de Lavalle.—En Sarandí, en el terreno de don Esteban Pontet, se está levantando un rancho que servirá para la escuela dominical que dirige la señora Ema B. de Pontet, y para celebrar cultos en la tarde del primer domingo de cada mes.

—En la misma colonia don Luis Tourn compró un campo de unas 80 cuadras.

—En Cerro de las Armas don Juan Favat, anciano de la Congregación de Miguelete, ha abierto desde hace unos meses, una pequeña escuela dominical.

—El bazar promovido por el Consistorio, para comprar el armonium y aumentar los fondos de reparación de la Capilla, se realizará, D. M., el 20 de setiembre.

Por la mañana, a las 10, el pastor presidirá un culto y a mediodía será servido un asado a todos los que pagaren una módica cuota.

Las señoras y señoritas de la Comisión están convocadas para las 2 de la tarde del 10 de setiembre en la Casa pastoral.

—La Asamblea de Iglesia nombra diáconos para los grupos de Sarandí y Campana-San Roque respectivamente, a los señores David Pontet Bonjour y Pablo Berger.

SUSCRIPCIONES PAGADAS (URUGUAY)

Alfredo Dovat (La Paz).

ECOS DE LA ARGENTINA

Colonia Iris — *Bautizo.* — En Villa Iris, el domingo 10 de agosto, fué bautizado el niño Arnaldo Bittner, hijo de Adolfo y de María Kasak.

Fallecimientos. — Es con dolor, que registramos aquí la partida de tres niños arrebatados al amor de los suyos.

En Jacinto Arauz, el día 11 de agosto falleció el hijito menor de Pablo Caffarel (hijo) y de Susana Negrin, Eusebio Alcides, de un año de edad.

El día 13 le siguió su primita Nora Caffarel, hija de Ernesto y de Magdalena Negrin, que tenía solamente diez meses.

El 14, acompañamos al cementerio a la nena Alcira Duval, hija de Francisco y de Magdalena Lirio.

Las familias afligidas agradecen por medio de "Mensajero Valdense" a todas las personas que las han rodeado y sostenido durante la enfermedad de sus niñitos.

Enfermos — La familia de nuestro hermano Bartolomé Rochón ha sido particularmente probada debido a la enfermedad de tres de sus miembros, los que tuvieron que guardar cama por pulmonía, habiendo estado muy mal el varoncito menor a raíz de complicaciones. Nos alegramos al verlos ya en pie y les auguramos un completo restablecimiento.

Casamiento. — El día 27 de agosto se efectuará el enlace de la señorita María Luisa Tourn con el señor Luis Bertin. Hacemos votos por su felicidad.

Charata (Chaco). — Hemos tenido la visita de nuestro amigo y hermano en la fe, señor Miguel Rostagnol, quien ce-

lebró varios cultos en casa del señor Luis Travers y en la del señor Pablo Favatier. Este grupo quedó muy contento de la venida del hermano Rostagnol. El domingo 3 de agosto presidió un último culto al que concurrieron todos los valdenses de la localidad y varios simpatizantes. A medio día le acompañamos a la estación de Charata de donde nuestro hermano se dirigió a Sáenz Peña. Le siguió hasta allí don Luis Travers, quien, durante la estada del señor Rostagnol en Charata, había puesto a disposición de este último su auto-camión, acompañándole a visitar el progresista pueblo de Charata, etc.

En Sáenz Peña fuimos hospedados amablemente por el señor Esteban Bertinat en cuya casa pasamos dos noches. En la reunión de despedida estaba presente toda la familia del señor Bertinat (¡y sabemos cuán numerosa es!), y al día siguiente, antes de tomar el tren para Resistencia, el señor Rostagnol fué a visitar, en compañía del corresponsal y otros, una fábrica desmotadora de algodón.

El señor Rostagnol se fué muy satisfecho de su jira por el Chaco, dejando en todos una excelente impresión, por la manera con que desempeñó la misión que le había sido encomendada.

—"El Cruzado" del 15 de agosto, anuncia la partida para la Pampa, en jira de colectas, del capitán Jimpson y desde ya le damos la bienvenida. En ese mismo número leemos, también, que nuestros amigos, los alféreces Salvany arribaron al Callao el 13 de julio para hacerse cargo de la Obra del Ejército en el Perú. Nuestros mejores augurios de éxito en su trabajo en aquella parte de la viña del Señor.

—"Las Notas Explicativas" de la Escuela Dominical para 1925, costará un peso oro (dólar), única edición en tela. Recomendamos calurosamente la adquisición de esa obra de suma utilidad para los instructores de nuestras Escuelas Dominicales. Los que quieran procurársela pueden dirigirse al pastor Levy Tron (Est. Jacinto Arauz, F. C. P.), República Argentina.

Han abonado su suscripción

Humberto Durand (Iris); Germán Mediza (1 semestre, ídem).

TIENDA

"LA IDEAL"

(Antigua Casa Maglia)

¡Aprovechen... si quieren efectuar sus compras con poco dinero!

Que durante todo el mes de setiembre mantendremos bien alto nuestro lema SIEMPRE BARATO, liquidando con más de un diez por ciento de rebaja, paños de varios tipos, sargas, gabardinas, franelas, tartanas, trajes, sobretodos e infinidad de artículos de la presente estación.

Frente a la Farmacia Dreyer.

E. y R. ACKERMANN.

CELEDONIO NIN Y SILVA

Abogado - Escribano

SIERRA, 1460 MONTEVIDEO

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

SE VENDEN álamos apropiados para techos de paja, finos y muy largos, estando el monte a media legua de «Nuevo Torino».

Dirigirse a LUIS MALAN GONNET.
Colonia Valdense.

FARMACIA SUIZA

DE

Alfredo Dovat Pons y Cía.

La casa está atendida personalmente por sus propietarios. Servicio nocturno.

Nueva Helvecia

SE VENDE 1 hectárea de terreno, con sus mejoras muy próximas del Liceo de Colonia Valdense. Tratar con el propietario Juan Luis Jourdan.

DR. ORESTES BOUNOUS

Médico - Cirujano - Partero

Hotel Americano ROSARIO

¡Ojo! *El que quiera ahorrar dinero en sus compras visite*

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

que ha recibido un surtido nuevo en los ramos de

Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

y está en condiciones de vender *BARATO*

¡Consulte precios y se convencerá!

Hermosos artículos de bazar. Cal para blanqueo, veneno hormiguicida, vidrios, pinturas, aceite y aguarrás de lo mejor.

Tiene útiles para los colegios y el Liceo

Trae, por encargo, lo que se le pide, con prontitud, cobrando una mínima comisión

COLONIA SUIZA. - Al lado de la Escuela N.º 10

TELÉFONO 12 A

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, **Calle Ituzaingó 1522.** dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten: así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. - Capitán de EM. JORGE SNELL.

HOTEL AMERICA
DE
JOSÉ PAIUZZA
«Rendez-vous» de Valdenses
LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092
BUENOS AIRES

Carlos A. Gardiol
CIRUJANO DENTISTA
LABORATORIO DE PROTESIS
Consultas todos los días hábiles.
NUEVA HELVECIA.

"LA PALMA"

NUEVA HELVECIA

Recibió gran surtido de tienda, fantasías y ropería para invierno.

PRECIOS FIJOS Y SUMAMENTE ECONOMICOS

El 1.º de Junio inició una ***LIQUIDACIÓN*** de un importante lote de saldos de ***Franelas, Casimires*** y ***telas blancas.***

LA "CASA SUIZA"

ha iniciado ya la considerable ***rebaja de precios*** en todos los renglones de ***Invierno.***

¡GRAN LIQUIDACIÓN!

HODEL Y HELBLING.

TRIGO PARA SEMILLA

Pelón y americano

Maíz cuarentón especial

Premiado en la reciente Exposición del Prado

Ventas al ***contado*** y a ***plazos***

ENRIQUE J. PERRACHON,
Estanzuela.